



## **Enfermedad activa de la TB**

### **Preguntas y respuestas para clientes**

### **Active TB Disease**

### **Questions and Answers for Clients**

Las personas que tienen la enfermedad activa de la TB a menudo tienen preguntas sobre su atención y tratamiento. He aquí algunas preguntas y respuestas comunes que pueden ayudarle a saber más sobre lo que puede esperar:

**P: Me informaron que tengo la enfermedad de la TB. ¿Qué puedo esperar ahora?**

**Q: I've been told I have TB disease. What can I expect now?**

Una vez que le dicen que tiene la enfermedad activa de la TB, su enfermera le entregará diferentes folletos. Estos folletos le ayudarán a entender mejor la TB, los medicamentos que recibirá y lo que puede hacer para ayudar a evitar la transmisión de la TB a los demás.

También recibirá una llamada de un asesor de enfermería o de una enfermera de salud pública. Estas enfermeras no trabajan en la clínica de TB, pero son parte del equipo de proveedores de atención médica que se encargan de usted y de otras personas cercanas a usted que podrían necesitar someterse a pruebas de TB. Le preguntarán acerca de sus actividades, la gente con la que ha pasado tiempo y los lugares donde ha estado. Esto les ayuda a las enfermeras a saber a quién ofrecerle la prueba de la TB. Estas enfermeras no compartirán su identidad ni su información con nadie más.

**P: ¿Cuál es el tratamiento para la enfermedad activa de la TB?**

**Q: What is the treatment for active TB disease?**

El tratamiento por lo general dura entre 6 y 9 meses, pero en algunos casos puede durar más. Se utilizan diferentes medicamentos (píldoras) para tratar la enfermedad de la TB; los más comunes son la isoniazida, la rifampicina, la pirazinamida y el etambutol. Para combatir de manera más efectiva el germen de la TB, es necesario tomar varias píldoras en diferentes momentos. Su enfermera y su médico revisarán cómo van las cosas y harán los cambios necesarios.

**P: ¿Por qué debo tomar medicamentos para la TB durante tanto tiempo?**

**Q: Why do I need to take TB medications for so long?**

Los gérmenes de la TB son muy resistentes y es necesario tomar los medicamentos durante al menos 6 meses para matar el germen. Incluso cuando empiece a sentirse bien, es muy importante que siga tomando los medicamentos según las indicaciones de su médico y enfermera. Es importante que les avise a su médico y enfermera de inmediato si deja de tomar su medicamento como le indicaron.

**P: ¿Con qué frecuencia debo venir a la clínica?**

**Q: How often do I need to come to the clinic?**

Tendrá citas con regularidad en la clínica de TB del centro de control de enfermedades de la Colombia Británica (BCCDC). Durante el primer mes de tratamiento, quizá lo/a vean con más frecuencia. Después, la mayoría de las personas asisten a la clínica una vez al mes.

**P: ¿A quién veré durante estas visitas a la clínica?**

**Q: Who will I see during these clinic visits?**

Tenemos un grupo fantástico de personas que le ayudarán, entre ellas enfermeras, médicos y, a veces, farmacéutas. Nuestro objetivo es ayudarlo a mejorar y a mantener su salud cuanto antes y de la manera más segura posible.

**P: ¿Qué sucede durante estas visitas a la clínica?**

**Q: What happens during these clinic visits?**

Le preguntaremos cómo se siente, lo/a pesaremos, revisaremos sus ojos, le preguntaremos si ha empezado a tomar algún medicamento nuevo, le preguntaremos si ha tenido efectos secundarios, revisaremos con usted sus medicamentos para la TB y nos aseguraremos de que esté bien. También se le pedirá que se realice más pruebas, como análisis de sangre, radiografías de tórax y muestras de esputo. Esto es importante porque nos da información sobre cuán bien está funcionando el tratamiento.

¡Estas visitas a la clínica son un muy buen momento para que haga cualquier pregunta que tenga! Puede usar las siguientes líneas para llevar un registro de las preguntas que pudiera tener:

---

---

---

**P: ¿Cuánto duran estas visitas a la clínica?**

**Q: How long are these clinic visits?**

La primera visita a la clínica podría durar hasta 2 horas. El resto de las visitas por lo general son más cortas y duran unos 30 minutos, si todo va bien.

**P: ¿Cuándo termina mi tratamiento para ya no tener que venir a la clínica?**

**Q: When is my treatment completed so that I no longer have to come to the clinic?**

Su médico le informará cuándo terminará su tratamiento. El médico verá varias cosas, como cuándo deja de crecer el germen de la TB en su prueba de esputo, cambios en su peso, cómo tomó sus medicamentos, la cantidad y el tipo de medicamentos que tomó, mejorías en sus radiografías y si se siente mejor en general. Una vez que termine su tratamiento, podría pedírsele que regrese a la clínica para asegurarnos de que aún esté bien. Estas visitas por lo general son mucho más cortas y normalmente incluyen una radiografía de tórax y una auscultación por parte de un médico.